



ふくやまニュース(やさしい日本語ニュースレター)

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897
発行: 福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL:084-928-1002 FAX:084-927-3897

●ゲタリンピック 2016

にちじ がつ にち にち
日時: 9月18日(日)

10:00~18:00

ばしょ まつながえきしゅうへん
場所: JR松永駅周辺

くわ しくはHPを見てください。

<http://getalympic.com/>



●ふくのやまよさこい

50 チーム以上のよさこいのチームが あつ 集まる、特別なイベントがあります!

にちじ がつ にち にち
日時: 9月25日(日)

9:30~17:00

ばしょ ちゅうおうこうえん ふくやましやくしよきたがわひろば みやどお しょうてんがい
場所: 中央公園、福山市役所北側広場、宮通り商店街など

くわ しくはHPを見てください。

<http://fukunoyamayosakoi.com/>

●特別無料法律相談

※通訳はいません。必要な人は、自分で連れてきてください。

にちじ がつよつか か
日時: 10月4日(火) 13:00~16:00 (受付: 12:30~15:00)

ばしょ し みんさんかく
場所: 市民参画センター



ふくやましほんまち ふくやまえき ある ふん
福山市本町、福山駅から歩いて5分です。

ないよう ちやうてい はさん てつづ かた
内容: 調停や破産などの手続きのやり方

そうぞく りこん などのトラブル、その他の法律相談

※すでに裁判をしていたり、調停中のことは相談できません。

そうだんじかん ひとり ぶん
相談時間は一人20分です。

●Getalympics 2016

Date: Sunday, September 18 10:00~18:00

Place: JR Matsunaga Station and Seibu Shimin Center area

Contact: <http://getalympic.com/>

●Fuku-no-Yama Yosakoi

A special yosakoi dance will be held in this September. Over fifty yosakoi groups from around the country will be taking part in this event!

Date: Sunday, September 25 9:30~17:00

Place: Central Library Park, Fukuyama City Hall North Entrance, Miya-doori street, and other downtown locations

Contact: <http://fukunoyamayosakoi.com/>

● Special Free Legal Consultation

※ There is no interpreter for you. Please bring someone by yourself if you need one.

Date: Tuesday, October 4 13:00-16:00

(Registration: 12:30-15:00)

Place: Shimin Sankaku Center

Fukuyama-shi Hon-machi, 5 minutes on foot from Fukuyama station

Content: How to handle arbitration, bankruptcy, troubles of inheritance or divorce, and other legal consultations.

※ If you are already in the process of arbitration [choutei] or in trial, you cannot consult here.

Consultation time is limited to 20 minutes per person.

●市営住宅のもうしこみ

もうしこみ期間：9月5日(月)-9月12日(月)
どこの部屋が空いているか知りたい人は、早めに市役所に聞いてください。もうしこみの紙は、市役所にあります。郵便での、もうしこみはできませんので、もうしこみの紙を書いたら、直接、市役所に出してください。問い合わせ：住宅課 TEL084-928-1101

●臨時福祉給付金

対象者：
○臨時福祉給付金：2016年度の市民税が課税されておらず、2016年1月1日に福山市に住民登録があった人。
1人につき3千円です。
※生活保護の人、市民税が課税されている人に扶養されている人、支給前に在留資格がなくなる人は対象になりません。

☆対象になる人には、9月下旬ごろ、市役所から手紙を送ります。書き方がわからない人は、この手紙、あなたとあなたの家族の在留カード、銀行の通帳、印かんをもって市役所か支所に来てください。
問い合わせ：市民相談課 084-928-1125
(英語でも大丈夫です。)

●国民健康保険証があたりしくなります

いま使っている国民健康保険の保険証の期限は、9月30日です。新しい保険証は9月中旬に郵送しますので、10月1日からこれを使ってください。
保険証は、一人一枚のカード型です！



※税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談してください。

問い合わせ：国保年金課 TEL084-928-1055

● City Housing Applications [Shiei Juutaku]

Application period: September 5-12
You can get vacancy information and application forms at City Hall. You can't apply by mail, so please fill out the form and bring it directly to City Hall.
Contact: Juutaku Ka TEL 084-928-1101

●Temporary Welfare Benefit

○Temporary Welfare Benefit
[Rinji Fukushi Kyuuhukin]
Those who were registered as residents of Fukuyama on January 1, 2016 and were not taxed with residence tax for the year 2016 can receive this benefit. ¥3,000 per person.
※Those who receive public assistance [seikatsu hogou], the dependent of someone who is taxed with residence tax or who will leave the country or otherwise lose residence status before payment cannot receive this benefit.

☆In late September, Fukuyama City Hall will send a letter those who subject to this benefit. If you don't know how to fill out this form, please come to City Hall. Please bring this form, you and your family's Zairyuu Card, your bank book and Inkan/Hanko.

Contact: Citizens' Consultations Division
084-928-1125 (English and Japanese)

●Renewal of National Health Insurance Card

The expiration date of your present national health insurance card is September 30, 2016. City Hall will send you a new national health insurance card in the middle of September, so please use the new one when you go to the hospital after October 1.

This new national health insurance card is issued as one card per person.

※If you pay your tax late, you must consult with City Hall.

Contact: Kokuho Nenkin Ka TEL 084-928-1055

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

9/4	うだ ないか りうまちか(ひがしふかつ)922-4747	いまふく ないか くりにつく(にし)927-1101	あおかげ いいん(ないか・しょうにか)(つのごう)951-1069	さとう のうしんけいげか(のうしんけいげか・げか)(まつなが)934-9911	たかはし いいん(ぬまくま)987-2345	おおうち じびいんこうかいいん(かななべ)962-3663
	むこうだ ないか いいん(ないか)(かも)972-7757	てらおか きねん びょういん(ないか)(しんいち)0847-52-3140	ありち いいん(げか)(ふちゆうし)0847-41-3670	ほそや ないか くりにつく(ふちゆうし)0847-40-0780		
9/11	ふじい ないか いちようかこきゆうきか(みなみてしろ)931-4690	せお びょういん(ないか)(すみよし)924-2233	ふくやま ひにようき びょういん(しょうにか)(おきのがみ)932-3666	うえだ じびいんこうか(あさひ)931-1000	まつなが のうげか くりにつく(みやまえ)933-2184	ささき ないか くりにつく(ぬまくま)980-0333
	よしたか くりにつく(げか)(かななべ)963-6660	すぎはら いいん(ないか)(かも)972-2007	ふれあい しんりょうしょ(ないか)(えきや)976-4334	ふちゆう しみん びょういん(げか)(ふちゆうし)0847-45-3300	わたなべ ないか いいん(ないか)(ふちゆうし)0847-45-8637	
9/18	にしや ないか(ほんまち)926-0800	ひらかわ ないか いいん(きたよしづ)925-1060	なかむら ないか・しょうにか(ひきの)941-2620	ほり びょういん(じびいんこうか)(おきのがみ)926-3387	わだ いちようか ひふか くりにつく(ないか)(いまづ)933-2710	むらかみ ひにようきか ないか いいん(ぬまくま)980-0115
	たけまる げか いちようか(げか)(かななべ)963-0367	ふじた くりにつく(ないか)(かななべ)963-6848	いしかわ いいん(ないか)(あしだ)958-3931	てらおか きねん びょういん(げか)(しんいち)0847-52-3140	いずみ いいん(ないか)(ふちゆうし)0847-41-2412	
9/19	もりた ないか くりにつく(みなみざおう)940-5051	とくなが いいん(ないか・げか)(とみ)983-5050	きむら しょうにか(みなみざおう)943-7117	うらべ じびいんこうか いいん(かすみ)923-3287	にし ふくやま びょういん(まつなが)933-2110	はしもとじん くりにつく(まつなが)939-5552
	かたやま せいけいげか いいん(げか)(かななべ)962-0726	ふくやま しみんびょういん ぶぞく かななべ しんりょうしょ(ないか)(かななべ)962-0490	くさうら いいん(ないか)(えきや)972-8885	いしかわ くりにつく(ないか・げか・ひふか)(しんいち)0847-51-8650	かわさき ないか いいん(ふちゆうし)0847-44-6001	
9/22	もりかわ ないか くりにつく(ひがしてしろ)983-0088	みやざき いちようか ほうしやせんか ないか いいん(かすみ)932-2485	うえはら いいん(ないか・しょうにか)(まくやまだい)948-2101	きむら じびいんこうか(いまづ)933-3817	たがわ ないか いいん(たかにし)934-1330	ふくやま せいけいげか くりにつく(げか)(かななべ)960-3030
	やまて くりにつく(ないか)(かななべ)962-2832	せお いいん(ないか)(しんいち)0847-51-2169	ならさき げか いいん(ふちゆうし)0847-45-2311	ふちゆう しみん びょういん(ないか)(ふちゆうし)0847-45-3300		
9/25	にしえ くりにつく(たからまち)931-3223	ひらい げか いちようか いいん(ないか・げか)(みゆき)955-5550	ほそぎ しょうにか(みなと)921-7111	まつおか じびいんこうか(みのみ)968-0187	なかむら げか いちようか いいん(かなえ)935-8055	やぎ しょうにか いいん(いまづ)934-3530
	いしい くりにつく(げか)(かななべ)960-5565	きぬた しょうにか(かななべ)962-5551	さの ないか いちようかい いいん(ないか)(えきや)976-1121	えきや げか くりにつく(ないか・げか)(えきや)976-2222	からかわ いいん(ないか)(ふちゆうし)0847-45-4030	
10/2	ふなまち ふじおか くりにつく(ないか)(げか)(ふなまち)944-9005	むかいだ いいん(ないか)(みのみ)956-0048	ふじもり いいん(ないか・しょうにか)(いせがおか)947-1275	ゆう じびいんこうか くりにつく(みなみざおう)982-7387	しもなが びょういん(かなえ)935-8811	きったか くりにつく(しょうにか・ないか)(みやまえ)934-8555
	ゆのき げか いいん(げか)(かななべ)963-1311	いぐち さんふじんか しょうにか いいん(ないか)(かななべ)963-0730	みなんぼう いのうえ ないか じゆんかんきか いいん(ないか)(えきや)976-0013	なんば いいん(げか)(ふちゆうし)0847-43-6336	おくの ないか いいん(ふちゆうし)0847-46-3500	

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院にお問い合わせください。Please call before you go.						
9/4	Cl.Uda Naika-Riumachika (Higashifukatsu) 922-4747	Cl.Imafuku Naika (Nishi-Machi) 927-1101	Cl.Aokage (Naika・ Shounika) (Tsunogou)951-1069	Cl.Satou Noushinkeigeka (Noushinkeigeka・Geka) (Matsunaga)934-9911	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345	Cl.Oouchi Jibi-Inkouka (Kannabe) 962-3663
	Cl.Mukouda Naika (Kamo) 972-7757	Hosp.Teraoka Kinen(Naika)(Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Hosoya Naika (Fuchuu-Shi) 0847-40-0780		
9/11	Cl.Fujii Naika-Ichouka- Kokyuukika (Minamiteshiro) 931-4690	Hosp.Seo(Naika) (Sumiyoshi) 924-2233	Hosp.Fukuyama Hinyouki(Shounika) (Okinogami) 932-3666	Cl.Ueda Jibi-Inkouka (Asahi) 931-1000	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333
	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	
9/18	Cl.Nishiya Naika (Hon-Machi) 926-0800	Cl.Hirakawa Naika (Kitayoshizu) 925-1060	Cl.Nakamura Naika- Shounika (Hikino)941-2620	Hosp.Hori (Jibiinkouka) (Okinogami)926-3387	Cl.Wada Ichouka-Hifuka (Naika)(Imazu) 933-2710	Cl.Murakami Hinyoukika- Naika (Numakuma) 980-0115
	Cl.Takemaru Geka- Ichouka(Geka) (Kannabe) 963-0367	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Ishikawa(Naika) (Ashida) 958-3931	Hosp.Teraoka Kinen(Geka)(Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Izumi(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	
9/19	Cl.Morita Naika (Minamizaou) 940-5051	Cl.Tokunaga(Naika・Geka) (Tomo)983-5050	Cl.Kimura Shounika (Minamizaou) 943-7117	Cl.Urabe Jibi-Inkouka (Kasumi) 923-3287	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Hashimoto jin (Matsunaga) 939-5552
	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726	Cl.Kannabe(Municipal) (Naika) (Kannabe)962-0490	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Cl.Ishikawa(Naika・Geka・ Hifuka)(Shinichi) 0847-51-8650	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001	
9/22	Cl.Morikawa Naika (Higashi-Teshiro) 983-0088	Cl.Miyazaki Ichouka- Houshasenka-Naika (Kasumi)932-2485	Cl.Uehara(Naika・ Shounika)(Makuyamadai) 948-2101	Cl.Kimura Jibi-Inkouka (Imazu) 933-3817	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030
	Cl.Yamate(Naika) (Kannabe) 962-2832	Cl.Seo(Naika) (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	Hosp.Fuchuu Shimin(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300		
9/25	Cl.Nishie (Takara) 931-3223	Cl.Hirai Geka- Ichouka(Naika・Geka) (Miyuki)955-5550	Cl.Hosogishi Shounika (Minato-Machi) 921-7111	Cl.Matsuoka Jibi-Inkouka (Minomi) 968-0187	Cl.Nakamura Geka-Ichouka (Kanae) 935-8055	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Sano Naika- Ichouka(Naika) (Ekiya) 976-1121	Cl.Ekiya Geka(Naika・Geka) (Ekiya)976-2222	Cl.Karakawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4030	
10/2	Cl.Funamachi Fujioka(Naika・Geka) (Funamachi) 944-9005	Cl.Mukaida(Naika) (Minomi) 956-0048	Cl.Fujimori(Naika・ Shounika) (Isegaoka)947-1275	Cl.Yuu Jibi-Inkouka (Minamizaou) 982-7387	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811	Cl.Kittaka(Shounika・ Naika)(Miyamae) 934-8555
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Iguchi Sanfujinka- Shounika(Naika) (Kannabe)963-0730	Cl.Minanbou Inoue Naika- Junkankika (Naika)(Ekiya)976-0013	Cl.Nanba(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizens' Consultation Division)

Tel: 084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel: 084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00